

Vaccine Safety & Hesitancy

Link to English video for reference: <https://www.youtube.com/watch?v=4Ulu7fox8fl&t=2s>

	ENGLISH TEXT	TRANSLATED TEXT
1	The COVID-19 vaccine has arrived in the Northwest Territories. Over the next few months, you will get the chance to be vaccinated in your home community.	Edj dehkoh natsę covid-19 ehgedj megha náídí káa Góhđlı Ndeh nizhaa qt'e. káa ekúh saa nionidhe éníde, godj kótah nanendę káa dúle datj t'áh neghagíhge.
2	All vaccines go through a strict and demanding process before they are approved for use in Canada.	Azhq náédí sée nezų gegháenda gháqđé ,káa k'onie edúhnde Dene Ndeh met'áh ats'ět'l gha gots'ę ageléh gha.
3	Top scientists and experts across the country made sure the vaccine was safe and effective before it made its way to you.	Amíi ahsíi héh eghálagıdeh-ke gots'ęh sée go?o ahsíi keqđihshq, azhq sée nezų náídí tah goghágenda gots'ęh dahsée gots'andi gha sóondi gogháqđé káa k'onie edúhndée nehéh ts'ę ageléh gha.
4	These same people will be watching closely to make sure the vaccine is safe and working well for years to come.	Dahsée náídí nezų sóondi gots'ęh ındaa gots'ę sée nezų gots'andi gha sóondi, ezhíi t'áh amíi náídí géhtsj síi nezų geghoh íhndih gha.
5	The COVID-19 mRNA vaccine is different from other vaccines because it uses new technology to wake up your immune system so you can protect yourself from the virus.	Edj dehkoh natsę COVID-19 mRNA ehgedj la, kii náídí t'áh gogha gíhge síi kii méht'e qt'e le, dáondih t'áh la , edj náídí ahsíi k'onie metah, ezhíi la met'áh gozhíi nagots'ę ts'ęhk'éh ts'andi gha, káondih enidé, káa dúle edj dehkoh natsę nets'ę andéh gothé t'áh nets'andi.
6	This vaccine doesn't contain any virus, and just like with other vaccines, you can't get COVID-19 from the vaccine itself.	Edj náídí t'áh goghagíhge síi kii met'áh ezhaa húle, gots'ęh sée la gonanee náídí t'áh goghagíhge enidé kii dúye met'áh dehkoh natsę COVID-19 aneléh.
7	Instead, the vaccine sends messages to your cells that are carried by something called mRNA. This mRNA goes into your cells temporarily and teaches them how to make a harmless protein just like the one found on the virus.	Ezhíi náídí la met'áh azhíi godelé tah hélj síi met'áh gondj zhée ts'ę nj'á qt'e. Edj náídí la kii sáaedeháa zoh godelé tah atj gots'ęh dáondih t'áh met'áh gots'éndih ts'ęhk'éh t'áh zhée

		ghágonehté, sée la, ahsíi ezhaa k'éh gogh?q láot'e.
8	When this happens, your body's immune system kicks in and makes antibodies to defend itself. The antibodies your body creates will protect you if the real COVID-19 virus tries to make you sick.	Kagot'jh enidé, azhíi met'áh gozhí natsé síi, kíi ekúh t'jh gozhí tah at'jh gots'eh edets'andj gha t'áh, edets'ehk'eh ahsíi det'q godelé tah ?á?ih. Kq't'jh dekhoh natsé COVID 19 héh gedj síi met'áh ezháh theneléh enidé, edj ahsíi det'q gozhíi godelé tah ehtsj la mets'eh?q dúye ezháhléh.
9	It's like your antibodies are able to write and pass a test after getting all the answers ahead of time – pretty easy, right?	Sée la edjht'éh enets'jt'e godhē ts'é azhō menatthē ets'edet'éh, ezhíi t'áh edj godelé tah ahsíi hélj síi sée káondih k'éh k'égo?á qt'e, kíi godezhíle, káa ehtth'j ghá dehsí ?
10	Even though the mRNA goes into your cells, it never comes into contact with the part of the cells that hold your DNA. mRNA will not affect or change your genetic material in any way.	Kaa edj náidí godelé tah at'jh kq, kíi dúye azhíi met'áh amíi gót'j qt'e síi , kíi megóhthē agondéh ghajle. Edj náidí kíi ahsíi tah andéh ghajle jle enidé kíi met'áh amíi ats'jt'é kíi gulj andéh ghajle.
11	After the mRNA and proteins have done their job, they disappear from your body naturally. Other than a quick poke in the arm, you will never know they were there!	Káa náidí gots'eh azhíi met'áh gots'endih síi nezū eléheh eghálagında enidé, kíi hááde nezhí ts'eh ehch'á andéh ghá. Káa ekúh zhíi age't'j sóondi kq, kíi mets'ehk'eh híi t'áh negq ghageníhge.
12	COVID-19 has shown us what is possible when the whole world comes together. The vaccine was developed much faster than normal because scientists, researchers, and funders from around the world worked together to fight a common enemy.	Azhō ndéh daqdehcho síi eh'tets'agendj enidé, edj dekhoh natsé COVID-19 ehgedj síi, met'áh káa dúle eh'tets'ats'endj. Edj náidí la kíi híh láondih t'áh gehtsj qt'e, dáondih t'áh agjla la, amíi azhó ahsíi tah goghálagenda, amíi azhō edjht'éh tah chu goghágenda, gots'eh azhō ndéh godhā ts'eh go-sáambaa t'áh eh'tets'agjndi, ezhíi la, edj dekhoh natsé ts'ehk'eh ghaget'j.

13	It also helps that experts didn't have to start from scratch with developing mRNA vaccine technology. Scientists have been studying this technology carefully for the last 30 years.	Met'áh amíi ahsíi káondih ts'èhk'eh eghálagidéh-ke, kii duh zhét'áh keogenihthe q't'e le, káa undée tai hono xaye ts'èh sée nezü zhétah goghagjinda q't'e.
14	Vaccines are most effective when we all do our part. Immunity takes time to build, and not everyone will be able to get the vaccine right away.	Dádedhaa ts'è ahsíi ts'è eghálats'enda enidé, edj náidí káa jö ts'è gots'andi q't'e. Ezha gots'è andéh medhéh ts'è menandah séegots'è léh, gots'èh kii azhq duh t'jh dúye datjh t'áh naheghagjhe.
15	Even if you are not at high risk of severe disease from COVID-19, getting vaccinated will help protect those around you who might be. Think of your friends, family, co-workers, elders, and other community members.	Kii edj dehkoh natsé COVID-19 nets'è héhli le, gots'èh datjh t'áh neghágjhe enidé, amíi nedhaq aget'j, dah?qh dehkoh natsé gots'èh sóondj, ezhíi náidí met'áh nets'aodih ghá. Nets'ani, nóot'j chu, amíi gohéh eghálaında, qhndaa, gots'èh kótah ts'èh dene chu, sée nezü goghoh naénidhe.
16	In the meantime, learn as much as you can about the vaccine from trustworthy sources. The GNWT, Government of Canada and Immunize Canada websites are great places to start.	Ezhíi t'áh, edj náidí amíi káondih t'áh gots'agendi síi, sée nezü gots'èhk'eh ahsíi keodih?á. Satsq ahsíi tq kenandih k'eh ghá, Góhdli Ndéh ts'èh k'áodhe-ke, Dene ndéh ts'èh k'áodhe -ke gots'èh amíi Dene Ndéh ts'èh náidí ghálagenda chu go-edjht'èh tah gogháında.
17	Talk to your health care provider if you have questions about the COVID-19 vaccine.	Edj dehkoh natsé náidí mets'èhk'eh dagodjhe enedhe enidé, amíi nezü gots'endih ts'èhk'eh eghálagidéh-ke gots'è gundéh.
18	Most importantly, start having conversations about the vaccine with those closest to you.	Azhíi sée go?q met'áode?á la, amíi nets'èh hōne nandé síi edj náidí ts'èhk'eh mets'è gundéh.
19	Your choice to get vaccinated could save lives.	Náidí t'áh neghágjhe enidé, met'áh dene tq gondih ghá.